TADOKU JUNIOR　イギリスの昔話　★★★★☆ ながい　1115語

Mr. Vinegar

ビネガーさん

Joseph Jacobs（1890年の本）　原文そのまま　朗読：Joy Chan

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ビンの家がこわれたビネガーさん。きんかを手に入れて市へ行きますが、「あれさえあれば」と、つぎつぎに取りかえっこをはじめて……。



Mr. and Mrs. Vinegar lived in a vinegar bottle. Now, one day, when Mr. Vinegar was from home, Mrs. Vinegar, who was a very good housewife, was busily sweeping her house, when an unlucky thump of the broom brought the whole house clitter-clatter, clitter-clatter, about her ears. In an agony of grief she rushed forth to meet her husband.

On seeing him she exclaimed, “Oh, Mr. Vinegar, Mr. Vinegar, we are ruined, I have knocked the house down, and it is all to pieces!” Mr. Vinegar then said: “My dear, let us see what can be done. Here is the door; I will take it on my back, and we will go forth to seek our fortune.”

They walked all that day, and at nightfall entered a thick forest. They were both very, very tired, and Mr. Vinegar said: “My love, I will climb up into a tree, drag

up the door, and you shall follow." He accordingly did so, and they both stretched their weary limbs on the door, and fell fast asleep.

In the middle of the night Mr. Vinegar was disturbed by the sound of voices underneath, and to his horror and dismay found that it was a band of thieves met to divide their booty.

"Here, Jack," said one, "here's five pounds for you; here, Bill, here's ten pounds for you; here, Bob, here's three pounds for you."

Mr. Vinegar could listen no longer; his terror was so great that he trembled and trembled, and shook down the door on their heads. Away scampered the thieves, but Mr. Vinegar dared not quit his retreat till broad daylight.

He then scrambled out of the tree, and went to lift up the door. What did he see but a number of golden guineas. "Come down, Mrs. Vinegar," he cried; "come down, I say; our fortune's made, our fortune's made! Come down, I say."

Mrs. Vinegar got down as fast as she could, and when she saw the money she jumped for joy. "Now, my dear," said she, "I'll tell you what you shall do. There is a fair at the neighbouring town; you shall take these forty guineas and buy a cow. I can make butter and cheese, which you shall sell at market, and we shall then be able to live very comfortably."

Mr. Vinegar joyfully agrees, takes the money, and off he goes to the fair. When he arrived, he walked up and down, and at length saw a beautiful red cow. It was an excellent milker, and perfect in every way. "Oh," thought Mr. Vinegar, "if I had but that cow, I should be the happiest, man alive."

So he offers the forty guineas for the cow, and the owner said that, as he was a friend, he'd oblige him. So the bargain was made, and he got the cow and he drove it backwards and forwards to show it.

By-and-by he saw a man playing the bagpipes—Tweedle-dum tweedle-dee. The children followed him about, and he appeared to be pocketing money on all sides.

“Well,” thought Mr. Vinegar, “if I had but that beautiful instrument I should be the happiest man alive—my fortune would be made.”

So he went up to the man. “Friend,” says he, “what a beautiful instrument that is, and what a deal of money you must make.” “Why, yes,” said the man, “I make a great deal of money, to be sure, and it is a wonderful instrument.” “Oh!” cried Mr. Vinegar, “how I should like to possess it!” “Well,” said the man, “as you are a friend, I don't much mind parting with it; you shall have it for that red cow.” “Done!” said the delighted Mr. Vinegar. So the beautiful red cow was given for the bagpipes.

He walked up and down with his purchase; but it was in vain he tried to play a tune, and instead of pocketing pence, the boys followed him hooting, laughing, and pelting.

Poor Mr. Vinegar, his fingers grew very cold, and, just as he was leaving the town, he met a man with a fine thick pair of gloves. “Oh, my fingers are so very cold,” said Mr. Vinegar to himself. “Now if I had but those beautiful gloves I should be the happiest man alive.” He went up to the man, and said to him, “Friend, you seem to have a capital pair of gloves there.” “Yes, truly,” cried the man; “and my hands are as warm as possible this cold November day.” “Well,” said Mr. Vinegar, “I should like to have them.”. “What will you give?” said the man; “as you are a friend, I don't much mind letting you have them for those bagpipes.” “Done!” cried Mr. Vinegar. He put on the gloves, and felt perfectly happy as he trudged homewards.

At last he grew very tired, when he saw a man coming towards him with a good stout stick in his hand.

“Oh,” said Mr. Vinegar, “that I had but that stick! I should then be the happiest man alive.” He said to the man: “Friend! what a rare good stick you have got.” “Yes,” said the man; “I have used it for many a long mile, and a good friend it has been; but if you have a fancy for it, as you are a friend, I don't mind giving it to

you for that pair of gloves." Mr. Vinegar's hands were so warm, and his legs so tired, that he gladly made the exchange.

As he drew near to the wood where he had left his wife, he heard a parrot on a tree calling out his name: "Mr. Vinegar, you foolish man, you blockhead, you simpleton; you went to the fair, and laid out all your money in buying a cow. Not content with that, you changed it for bagpipes, on which you could not play, and which were not worth one-tenth of the money. You fool, you—you had no sooner got the bagpipes than you changed them for the gloves, which were not worth one-quarter of the money; and when you had got the gloves, you changed them for a poor miserable stick; and now for your forty guineas, cow, bagpipes, and gloves, you have nothing to show but that poor miserable stick, which you might have cut in any hedge." On this the bird laughed and laughed, and Mr. Vinegar, falling into a violent rage, threw the stick at its head. The stick lodged in the tree, and he returned to his wife without money, cow, bagpipes, gloves, or stick, and she instantly gave him such a sound cudgelling that she almost broke every bone in his skin.

和訳 ビネガーさん（Mr. Vinegar）

ビネガーさんとおくさんは、おす（ビネガー）のビンの中にすんでいました。さて、ある日、ビネガーさんがるすのあいだ、とてもはたらき者のおくさんは、いそがしく家をそうじしていました。ところが、ほうきが運悪くゴツンと当たって、家がまるごと、ガラガラ、ガラガラと、おくさんのまわりでくずれてしまいました。おくさんはすっかり悲しくなって、ビネガーさんをむかえに外へとび出しました。

ビネガーさんを見るなり、おくさんはさけびました。「ああ、あなた、あなた、もうおしまいよ。家をたおしてしまって、こなごななの！」するとビネガーさんは言いました。「おまえ、何ができるか考えてみよう。ここに戸がある。これをわたしがせおって、ふたりで運だめしに出かけよう。」

ふたりはその日一日歩きつづけ、日がくれるころ、深い森に入りました。ふたりともとてもとてもつかれていたので、ビネガーさんは言いました。「おまえ、わたしが木にのぼって戸をひっぱり上げるから、あとからおいで。」ビネガーさんはそのとおりにしました。ふたりは戸の上につかれた手足をのばして、ぐっすりねむりました。

真夜中、ビネガーさんは下から聞こえる声で目をさましました。おそろしいことに、それはどろぼうたちが、ぬすんだものを分けるために集まっているのでした。

「ほら、ジャック」とひとりが言いました。「おまえには5ポンド。ほら、ビル、おまえには10ポンド。ほら、ボブ、おまえには3ポンドだ。」

ビネガーさんは、もう聞いていられませんでした。こわくてこわくて、ぶるぶるぶるぶるふるえたので、戸がどろぼうたちの頭の上に落ちてしまいました。どろぼうたちはあわててにげていきましたが、ビネガーさんは、すっかり明るくなるまで、かくれ場所から出ていく気になれませんでした。

それから木をはいおりて、戸を持ち上げに行きました。すると、何が見えたと思いますか。ギニーきんかがたくさんあったのです。「おりておいで、おまえ」とビネガーさんはさけびました。「おりておいでったら。お金持ちになったぞ、お金持ちになったぞ！おりておいでったら。」

おくさんはできるだけ急いでおりてきて、お金を見ると、とび上がってよろこびました。「さあ、あなた」とおくさんは言いました。「こうしましょう。となりの町で市が開かれているわ。この40ギニーを持っていって、牛を1頭買ってきてちょうだい。わたしがバターとチーズを作るから、あなたはそれを市場で売るの。そうすれば、とてもらくにくらせるわ。」

ビネガーさんはよろこんでさんせいし、お金を持って市へ出かけていきます。市につくと、あちこち歩きまわって、とうとう、きれいな赤い牛を見つけました。その牛はミルクをたっぷり出す、どこから見てもすばらしい牛でした。「ああ」とビネガーさんは思いました。「あの牛さえいれば、わたしは世界一しあわせな男になれるのに。」

そこで、牛と引きかえに40ギニーを出すと言うと、持ち主は、友だちのためならゆずってあげよう、と言いました。こうして取り引きがまとまり、ビネガーさんは牛を手に入れて、みんなに見せようと、あっちへこっちへと引いて歩きました。

やがて、バグパイプをふいている男が見えました。プープー、ピーピー。子どもたちが男のあとをついて歩き、男はあちこちからお金をもらって、ポケットに入れているようでした。「ふうむ」とビネガーさんは思いました。「あのすばらしいがっきさえあれば、わたしは世界一しあわせな男になれるのに。お金持ちになれるぞ。」

そこで、ビネガーさんは男のところへ行きました。「やあ、きみ」とビネガーさんは言いました。「なんてすばらしいがっきだろう。さぞかしたくさんかせいでいるんだろうね。」「ええ、そうですとも」と男は言いました。「たしかにうんとかせいでいますよ。これはすばらしいがっきですからね。」「ああ！」とビネガーさんはさけびました。「それがほしくてたまらないよ！」「そうですねえ」と男は言いました。「あなたは友だちですから、手ばなしてもかまいませんよ。その赤い牛と取りかえてあげましょう。」「よし、きまった！」と、ビネガーさんは大よろこびで言いました。こうして、きれいな赤い牛は、バグパイプと取りかえられました。

ビネガーさんは買ったバグパイプを持って歩きまわりましたが、どんなにふいても曲になりません。お金をもらうどころか、男の子たちがはやしたてたり、わらったり、物をなげつけたりしながら、あとをついてきました。

かわいそうに、ビネガーさんの指はすっかりつめたくなりました。ちょうど町を出ようとしたとき、りっぱなあつい手ぶくろをはめた男に会いました。「ああ、指がとってもつめたい」とビネガーさんはひとりごとを言いました。「あのすてきな手ぶくろさえあれば、わたしは世界一しあわせな男になれるのに。」ビネガーさんは男のところへ行って言いました。「やあ、きみ、すばらしい手ぶくろをしているね。」「ええ、ほんとうに」と男は言いました。「このさむい11月の日でも、手はこのうえなくぽかぽかですよ。」「そうか」とビネガーさんは言いました。「それがほしいなあ。」「何をくれますか？」と男は言いました。「あなたは友だちですから、そのバグパイプとなら取りかえてもかまいませんよ。」「よし、きまった！」とビネガーさんはさけびました。ビネガーさんは手ぶくろをはめて、すっかりしあわせな気分で、家に向かってとぼとぼ歩きました。

そのうちにとてもつかれてきたころ、がんじょうなつえを手に持った男が、こちらへやってくるのが見えました。

「ああ」とビネガーさんは言いました。「あのつえさえあれば！そうすれば、わたしは世界一しあわせな男になれるのに。」ビネガーさんは男に言いました。「やあ、きみ！なんてすばらしいつえを持っているんだ。」「ええ」と男は言いました。「長い道のりをずっとこれを使ってきました。いい友だちでしたよ。でも、もしお気にめしたのなら、あなたは友だちですから、その手ぶくろと取りかえてあげてもかまいませんよ。」ビネガーさんの手はとてもあたたかく、足はとてもつかれていたので、よろこんで取りかえました。

おくさんをのこしてきた森に近づくと、木の上でオウムがビネガーさんの名前をよんでいるのが聞こえました。「ビネガーさん、ばかな人、まぬけな人、おめでたい人。あんたは市へ行って、お金をぜんぶ使って牛を買った。それでもまんぞくしないで、ふけもしないバグパイプと取りかえた。そのバグパイプは、お金の10分の1のねうちもなかった。ばかだねえ、あんたは。バグパイプを手に入れたと思ったら、すぐに手ぶくろと取りかえた。それはお金の4分の1のねうちもなかった。そして手ぶくろを手に入れたら、こんどはそまつなつえと取りかえた。40ギニーも、牛も、バグパイプも、手ぶくろもなくして、のこったのは、そのへんの

生けがきからいくらでも切ってこられる、そまつなつえ1本だけさ。」そう言って、オウムはわらってわらってわらいました。ビネガーさんはかんかんにおこって、つえをオウムの頭めがけてなげつけました。つえは木にひっかかってしまい、ビネガーさんは、お金も、牛も、バグパイプも、手ぶくろも、つえもなしで、おくさんのところへ帰りました。するとおくさんは、すぐさま、ほねがおれそうなほど、こっぴどくビネガーさんをこらしめたのでした。

たんご と クイズ ビネガーさん

bottle ビン	**broom** ほうき	**door** 戸
cow 牛	**bagpipes** バグパイプ	**gloves** 手ぶくろ
stick つえ	**parrot** オウム	

Q1 **ビネガーさんとおくさんは、どこにすんでいましたか？**

① 木の上　② おす（ビネガー）のビンの中　③ 森の小屋

Q2 **ビネガーさんは、赤い牛を何と取りかえましたか？**

① 手ぶくろ　② つえ　③ バグパイプ

Q3 **さいごに、ビネガーさんがなげたつえはどうなりましたか？**

① 木にひっかかった　② オウムに当たった　③ 川に落ちた

こたえ

Q1　②　ビネガーさんとおくさんは、おす（ビネガー）のビンの中にすんでいました。ほうきが当たって、その家がこわれてしまったのです。

Q2　③　お金がかせげると思って、赤い牛をバグパイプと取りかえました。でも、ふいても曲になりませんでした。

Q3　①　つえは木にひっかかってしまい、ビネガーさんは何も持たずにおくさんのところへ帰りました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #7439（Joseph Jacobs、1890年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Joy Chan（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。